

Lunghi da te

Text by an Anonymous poet

Set by *Giovanni Battista Bononcini* (1670-1747)

Lungi da te, ben mio,
[ˈlun.dʒi da te bɛ:n mi:o]
Far from you, beloved mine,
(*When I am away from you, my beloved,*)

morto al piacer son io,
[ˈmɔr.to al pja.ˈtʃe:r so:n i:o]
dead to pleasure am I,
(*I am dead to all pleasure,*)

son vivo al mio dolor.
[so:n ˈvi:vo al mi:o do.ˈlo:r]
I-am alive to my sorrow.
(*but alive to my sorrow.*)

E pur¹ la speme io sento dirmi:
[e ppu:r la ˈspɛ:.me i:o ˈsɛn.to ˈdi:r.mi]
And yet [the] hope I hear say-to-me:
(*And yet, hope says to me:*)

sarai contento se torni a riveder
[sa.ˈra:i kon.ˈtɛn.to se ˈtor.ni a ri.ve.ˈde:r]
You-will-be content if you-return to see
(*You will be happy if you can see*)

sull'ali del pensier
[sul.ˈla:li del pɛn.ˈsjɛ:r]
on-the-wings of thought
(*if only in your thoughts*)

l'oggetto del tuo amor.
[lod.ˈdʒɛt.to del tu:o a.ˈmo:r]
the-object of your love.
(*the object of your love.*)

(Literal translation and IPA transcription © 2007 by Bard Suverkrop—IPA Source, LLC)

¹ *E pur* in contemporary Italian = *eppur* [ep.ˈpu:r]